

PREMESSO il Protocollo d'intesa sottoscritto il 7 maggio 2012
tra
AIE - Associazione Italiana Editori Gruppo educativo "
e
Biblioteca Italiana per i ciechi "Regina Margherita" - ONLUS di
Monza
e
Unione Italiana Ciechi — ONLUS di Roma

TRA
**BIBLIOTECA ITALIANA PER I CIECHI "REGINA MARGHERITA" - ONLUS
DI MONZA**
E
IL GRUPPO EDITORIALE MONDADORI EDUCATION

SI CONVIENE QUANTO SEGUE

PRINCIPI GENERALI

A.

La **MONDADORI EDUCATION** in quanto detentrica di diritti sui prodotti editoriali pubblicati, riconosce in via di principio le esigenze e le ragioni particolari dei non vedenti e degli ipovedenti per quanto concerne l'accesso a tali prodotti, ferma restando la necessaria tutela dei diritti di autori e della **MONDADORI EDUCATION** con tutto ciò che ne consegue in materia di riproduzione, trascrizione e distribuzione dei contenuti culturali e delle forme comunicative che connotano ciascuna opera.

B.

Uno degli scopi dell'industria editoriale in genere e della scolastica in particolare è di rendere disponibili le opere prodotte ad ogni categoria e componente di pubblico, senza discriminazione di sorta e senza tuttavia dover in nessun caso rinunciare ai propri diritti e alla loro protezione.

C.

L'accesso dei non vedenti e degli ipovedenti ai prodotti dell'industria editoriale in genere e della scolastica in particolare non può avvenire per il tramite dei formati commerciali disponibili per il restante pubblico, in quanto richiede il ricorso a formati appropriati rispetto alle peculiari modalità con cui può realizzarsi l'accesso alla lettura dei non vedenti e ipovedenti, in quanto fisicamente non in grado di usare i formati normalmente disponibili.

D.

I detentori dei diritti sulle opere sono consapevoli di queste modalità di accesso e sensibili all'esigenza di assecondarle, nel rispetto del diritto dei non vedenti e degli ipovedenti a non essere discriminati nell'accesso alla lettura, ferma restando la piena tutela dei diritti di autori e della **MONDADORI EDUCATION**, anche nel caso di formati differenti da quelli normalmente usati per un

più vasto pubblico.

E.

Risultano pertanto fondamentali a una fruizione dei testi da parte dei non vedenti e degli ipovedenti realizzata in modo tale da contemperare i diversi interessi e diritti: (i) l'identificazione dei soggetti che possono realizzare le versioni in formato per i non vedenti e gli ipovedenti; (ii) le condizioni da rispettare affinché le regole del commercio librario non siano stravolte da un uso distorto dei nuovi formati; (iii) l'acquisizione di tutte le autorizzazioni per la produzione delle versioni in formato accessibile ai non vedenti e ipovedenti, che è necessario ottenere in modo specifico ed espresso dai detentori dei diritti.

F.

LA **MONDADORI EDUCATION**, la Biblioteca Italiana per i ciechi "Regina Margherita" - ONLUS di Monza concordano nella comune necessità di proteggere il diritto d'autore allo scopo di consentire ad editori ed autori di investire nella realizzazione di nuovi formati delle opere, favorendo così lo sviluppo di un mercato che consente la migliore integrazione dei non vedenti e degli ipovedenti rispetto al consumo culturale, eliminando le attuali barriere.

G.

LA **MONDADORI EDUCATION**, la Biblioteca Italiana per i Ciechi "Regina Margherita" - ONLUS di Monza avvertono in particolare la necessità di favorire l'adozione di procedure per la realizzazione di versioni accessibili di libri di testo per la scuola al fine di garantirne la disponibilità agli studenti non vedenti o ipovedenti fin dall'inizio dell'anno scolastico, comunque in coerenza con l'espletamento delle procedure adozionali e nel pieno rispetto del principio del diritto allo studio;

H.

La definizione di procedure uniformi, coordinate e gestite da un soggetto che si ponga come interlocutore unico degli utenti e della **MONDADORI EDUCATION**, può meglio soddisfare l'esigenza espressa al punto precedente;

I.

A tal fine, la **MONDADORI EDUCATION** identifica nella Biblioteca italiana per i ciechi "Regina Margherita" - ONLUS di Monza il soggetto capace, grazie alla sua struttura e all'alta professionalità acquisita in materia, di erogare un servizio puntuale agli studenti non vedenti e ipovedenti nel rispetto dei principi sopra indicati;

TUTTO CIÒ PREMESSO

con riferimento ai libri di testo per la scuola di ogni ordine e grado, la **MONDADORI EDUCATION** (di seguito Editore) e la Biblioteca Italiana per i ciechi "Regina Margherita" - ONLUS di Monza (di seguito: Biblioteca) convengono quanto segue:

I.

I principi espressi in premessa si intendono parte integrante e sostanziale del presente Protocollo.

II.

L'Editore s'impegna a fornire le consulenze e le collaborazioni necessarie perché le operazioni di produzione e consegna delle relative versioni accessibili avvengano con piena soddisfazione delle parti in causa.

III.

La Biblioteca si impegna a rispettare le condizioni generali espresse nel presente Protocollo.

IV.

La realizzazione e consegna delle versioni accessibili dei libri di testo avviene in conformità alla procedura di seguito indicata:

1. anche sulla base delle segnalazioni provenienti dall'Unione Italiana Ciechi, la Biblioteca provvede a raccogliere dalla persona non vedente o ipovedente (di seguito: Utente) e dalle Istituzioni scolastiche interessate la richiesta della versione accessibile del libro di testo;

2. La Biblioteca è tenuta ad appurare l'effettiva sussistenza della condizione di non vedente o ipovedente dell'Utente;

3. appurata l'effettiva sussistenza della condizione di non vedente o ipovedente dell'Utente, la Biblioteca segnala per iscritto la ricezione della richiesta dell'Utente; nella segnalazione la Biblioteca, per ciascun libro di testo richiesto:

a) indica titolo, autore/i, editore, codice ISBN;

b) specifica le caratteristiche della versione accessibile di cui è richiesta la realizzazione;

c) attesta l'avvenuta verifica della sussistenza dello stato di disabilità dell'Utente in quanto non vedente o ipovedente e la coerenza della versione accessibile richiesta a tale stato;

4. ricevuta la suddetta segnalazione, l'Editore provvede ad evadere la richiesta segnalata con la massima sollecitudine secondo le seguenti modalità:

a) ove l'editore avesse già disponibilità del libro di testo in idoneo formato digitale, la richiesta è evasa di norma entro 15 giorni lavorativi dalla ricezione della segnalazione;

b) nell'ipotesi in cui l'Editore non avesse già disponibilità del libro di testo in idoneo formato digitale, comunicherà alla Biblioteca, entro gli stessi termini, tale eventualità autorizzando la stessa a procedere alla predisposizione, anche attraverso eventuale attività di scansione elettronica, della versione del libro di testo nel formato digitale idoneo alla successiva realizzazione della relativa versione accessibile.

c) qualora la richiesta della Biblioteca afferisca alla realizzazione di una versione cartacea (braille o caratteri ingranditi) o ad un testo già fornito dall'Editore e presente nel catalogo della stessa, trascorso il termine di 8 (otto) giorni la Biblioteca si riterrà autorizzata a procedere alla realizzazione ed alla distribuzione della versione fruibile.

5. L'Editore si impegna a fornire la versione digitale dei testi richiesti senza obbligo da parte della Biblioteca del contestuale acquisto della copia cartacea. La Biblioteca assume comunque l'impegno di richiedere ai propri utenti di provvedere direttamente all'acquisto della copia cartacea del testo fornito dandone oggettiva dimostrazione alla stessa, mediante scontrino e/o ricevuta. Resta inteso che l'Editore si riserva la possibilità di visionare tale documentazione.

6. ricevuta o prodotta la versione del libro di testo in formato digitale, la Biblioteca procede alla realizzazione della relativa versione accessibile in conformità alla richiesta pervenuta dall'Utente e in coerenza con il suo stato di disabilità in quanto non vedente o ipovedente, provvedendo alle seguenti successive operazioni:

a) consegnare solo all'Utente richiedente, non a insegnanti e/o scuole, entro 60 giorni e comunque non oltre 90 giorni, una ed una sola copia della versione accessibile realizzata;

b) su espressa richiesta dell'Editore, consegnare a quest'ultimo una copia della versione accessibile realizzata al fine della sua conservazione e del successivo utilizzo a qualsiasi titolo;

7. la copia del libro di testo in versione accessibile consegnata all'Utente può essere utilizzata dall'Utente solo per suo uso personale e finalità di studio. Nel caso in cui tale versione accessibile sia in formato digitale, la stessa può essere conservata in un computer per il periodo di tempo corrispondente alla conservazione della copia cartacea originale dell'opera di cui rappresenta la versione accessibile. La versione accessibile conservata non può essere resa accessibile, messa a disposizione, concessa o trasferita a terzi a nessun titolo, neppure tramite Intranet, newsgroups o Internet. Se la versione originale del libro di testo è prestata, venduta o regalata, la relativa copia in versione accessibile deve essere definitivamente cancellata o distrutta;

8. Le Parti convengono sull'opportunità che possa essere conservata dalla Biblioteca:

a) le copie acquisite ai sensi del precedente punto 4 lettera a);

b) la versione elettronica realizzata per adattarla alle esigenze/ricieste dell'Utente;

c) La copia acquisita gratuitamente ai sensi del precedente punto 4, lettera b). Tale copia può essere comunque conservata, nella consistenza risultante dalle eventuali operazioni meccaniche di riproduzione definite allo stesso punto, ai fini delle eventuali successive operazioni di scansione autorizzate ai termini del successivo punto 9.

9. rimane inteso che, in ogni caso, ciascun ulteriore utilizzo dell'opera editoriale, anche nelle medesima versione accessibile, deve essere autorizzata seguendo, in quanto compatibile, la procedura espressa nel presente Protocollo. La Biblioteca sottopone comunque all'Editore la richiesta di una sua ulteriore copia o di

una sua ulteriore elaborazione, formulata secondo le modalità espresse dal presente Protocollo, alla quale l'Editore dà riscontro entro otto giorni dal ricevimento.

V.

La Biblioteca si impegna e garantisce di adottare per la versione accessibile fornita all'Utente il formato a stampa, ovvero formati che impediscono l'alterazione o comunque la modificazione del contenuto del prodotto editoriale, nonché a riportare su tali versioni accessibili, anche a stampa, l'indicazione dell'ente che ha realizzato la versione accessibile (Biblioteca Italiana per i ciechi "Regina Margherita", ovvero "Unione Italiana Ciechi", a seconda dei casi), seguita dalla dicitura: "Copia concessa per uso personale di studio in accordo con la casa editrice da - Tutti i diritti sono riservati", oltre alla chiara indicazione dei limiti e, delle modalità di fruizione ammesse, in conformità ai quanto indicato al punto IV.8 del presente Protocollo;

VI.

È fatto obbligo a chiunque di rispettare l'integrità letteraria e artistica delle opere, comprese le indicazioni del copyright e i diritti morali spettanti all'autore. È fatto divieto di deformare o mutilare l'opera; le uniche e sole modificazioni ammesse, alle condizioni e nei limiti di quanto consentito dall'Editore e fatto comunque salvo il diritto morale dell'autore, sono quelle strettamente finalizzate a consentire l'accesso ai contenuti dell'opera, in ragione dello specifico handicap dell'Utente.

VII.

L'autorizzazione alla copia non comporta cessione né esaurimento dei diritti sulla copia stessa, che restano in capo all'Editore

VIII.

Il presente Protocollo ha validità ed effetto dalla data di sottoscrizione e sino al 31 dicembre 2013. Alla scadenza il Protocollo cesserà di avere qualsiasi validità e di produrre qualsiasi effetto.

Milano, 8 giugno 2012

L'Editore

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Antonio...', written over a dotted line.

Biblioteca Italiana per Ciechi
"Regina Margherita"

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, overlapping loops.